



藏文：
西藏人民出版社編
藏文漢語對照詞典

一九六四年六月卅日

藏文：
藏文漢語對照詞典編輯委員會編



ଓ'ହିନ୍ଦିଆରୀଶାଖା
ମାର୍କ୍ସିସାମାର୍କିନ୍ହାରୀ

ପ୍ରଦାନ ପାଇଲାମାର୍କିନ୍ହାରୀ

ଶିଳ୍ପିଶାଖା
ପାଇଲାମାର୍କିନ୍ହାରୀ

ବାଣୀରାଜ

ସୁଦ୍ଧାରମ୍ଭ କିମ୍ବା ଶାନ୍ତି ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପରିବାର ହୁଏ ଥିଲା ।

କିମ୍ବା (1)

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପରିବାର ହୁଏ ଥିଲା ।

କିମ୍ବା (12)

ସୁଦ୍ଧାରମ୍ଭ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପରିବାର ହୁଏ ଥିଲା ।

ଅନ୍ତରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପରିବାର ହୁଏ ଥିଲା ।

କିମ୍ବା (46)

५८. श्रीमि. यदवका कुप्ति प्राप्ति विद्युति द्वये द्वये द्वये

藏文： བྱନ୍ତରୀନ୍ଦ୍ରିୟରେ କିମ୍ବା ପାଶରେ ଏହାର ଅଧିକାର ହେଉଥିଲା

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କଥା ହେଉଥିଲା ।

ମେଘକାନ୍ତିରାମାଦୁର୍ଗୀ ମେଘକାନ୍ତି ମୈତ୍ରିକାନ୍ତିରାମାଦୁର୍ଗୀ

କେନ୍ଦ୍ରାମ୍ବିଶ୍ଵାମୀ ପାତ୍ରଙ୍କ ଏକାକ୍ରମିତା କାହାରେ କାହାରୁ କାହାରିଲା କାହାରିଲା କାହାରିଲା

ଶ୍ରୀ ପଟ୍ଟିମା ଶେଖର ପଟ୍ଟିମା ଶେଖର ମିଳନଦ୍ୱାରା ଲେଖାଯାଇଥାଏ.....

କ୍ଷାନ୍ତ ଉପରେ ଦିନଶାହୀ ପଦମ୍ଭାବୁ । ନନ୍ଦ ନନ୍ଦ ମିଳାଇଥାଏ

ད୍ୱାରା କେଣ୍ଟିଗନ୍ତି ଦେଖିଯାଇଥିଲା ଏହାର ପରିମାଣ ଅଧିକ ହେଉଥିଲା ।

শিদ্ধান্ত কুশল মেদ ঘন শী দ্বারা স্থাপিত হয়েছে।

ସମ୍ବନ୍ଧ ଯେତାର କଣ୍ଠ ଓ କାହାର ନିଷ୍ଠା ଏବଂ ପରିଚାଳନା କରିବାର ପାଇଁ

୭୧ । ମିଦ୍ଦନାଶ-ମଦ୍ଦନାଶ-କଣଶାଖ-୫୯-ଶି-ଶ୍ରୀ-୯୩

དང. ཁ. ག. ອ. ສ. ພ. ດ. ປ. ຖ. ຕ. ປ. ຕ. ປ. ຕ. ປ. ຕ. . .

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୌଣସିବାରେ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି।

শৰ্দ-ৰথে-দ-শ-র্ত-দ-শ-স-ক-ৰ-ি-শ-ন-। ।

କୁଣ୍ଡଳ ଶିଖିଦିଲା କରିବାର ପାଇଁ ନାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କନ୍ଦମାଳା ୧୯୫୪ ମୁଦ୍ରଣ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ

୨ୟ ପରିମାଣ ଅଧିକାରୀ ହେଲାମୁଣ୍ଡିଲୁ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

(53)

(60)

(68)

अर्षं नृन् शीतुराद्युदं ज्ञायेऽक्षिणामद्युदं

अस्त्रं नृन् शीतुराद्युदं वैष्णवात्रुमा नृन्

नृन् वैष्णवाद्युदं नृन् मीद्युद्युमात्रुमा नृन्

पर्वत्पुरायेऽद्युदं वैष्णवाद्युदं प्रेत्कृद्येऽक्षिणा

नृन् वैष्णवाद्युदं नृन् मीद्युद्युमात्रुमा नृन्

पुण्याद्युदं वैष्णवाद्युदं नृन् वैष्णवाद्युदं वैष्णवाद्युदं

कृद्येऽक्षिणा

(84)

नृन् वैष्णवाद्युदं वैष्णवाद्युदं नृन् वैष्णवाद्युदं वैष्णवाद्युदं

वैष्णवाद्युदं वैष्णवाद्युदं नृन् वैष्णवाद्युदं वैष्णवाद्युदं

पर्वत्पुरायेऽद्युदं वैष्णवाद्युदं प्रेत्कृद्येऽक्षिणा

(91)

पुण्याद्युदं वैष्णवाद्युदं नृन् वैष्णवाद्युदं वैष्णवाद्युदं

(99)

ସନ୍ଦେଶ ପାତାର କଣ୍ଠର ପାତାର କଣ୍ଠର
ପାତାର କଣ୍ଠର ପାତାର କଣ୍ଠର ପାତାର

ଏହାଶ୍ରୀପାତ୍ରମାଧୁରୀକିନ୍ତୁ ଯଦୁକିନ୍ତୁ ଯଦୁକିନ୍ତୁ ଯଦୁକିନ୍ତୁ ଯଦୁକିନ୍ତୁ

੫. ਕੱਲ ਸੇਵਾ ਮੁਸ਼ਟ ਕੁਝ ਦਾ 55. ਹੀ ਕੁਝ ਮੁਸ਼ਟ ਕੈਂਚੀਂਦ ਪੜ੍ਹੇ ਹੀ ਨਾਗਰਿ

ଶ୍ରୀଷ୍ଟ'ପୁଣୀ'କୁ'ହୃଦୟା'ସେବା'ମା'ଏହିଦ୍ୱାରା । ଏହି'ଧରି'ଶ୍ରୀ'ଦ୍ଵୀପ'ନୀ'ହୃଦୟ'ପ୍ରସାଦ'ନ୍ୟୁନ' ।
ଶ୍ରୀ'ଜ୍ଞାନ'ଏହିଦ୍ୱାରା । 155-ଶ୍ରୀଶା'କନ୍ଦ'ମେ'ଶ୍ରୀ'ଥେ'ତ୍ରିତୀ'ନୀନ'ଯୁଗରୀ'ପୁଣୀ'କୁ'ଧରି'ଶବ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ'
ଶବ୍ଦ'ପ୍ରସାଦ'ନ୍ୟୁନ'ଶ୍ରୀ'କେଶ'ଶ୍ରୀ'ହୃଦୟ'ନ୍ୟୁନ'କେଶ'ପ୍ରସାଦ'ନ୍ୟୁନ'ଧରି'ଶବ୍ଦ' ।
ପଶୁ'ଏହି'ପ୍ରସାଦ'ନ୍ୟୁନ'ଶ୍ରୀ'ମାତ୍ରା'ପତ୍ନୀ'ନ୍ୟୁନ'ଶ୍ରୀ'କନ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ' ।
ଶ୍ରୀ'ନ୍ୟୁନ'ମା'ଜ୍ଞାନ'ନ୍ୟୁନ'ଶବ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ'ଶବ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ'ଶବ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ' ।
ଶ୍ରୀ'ନ୍ୟୁନ'ଶ୍ରୀ'କନ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ'ଶବ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ'ଶବ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ'ଶବ୍ଦ'ନ୍ୟୁନ' ।

ଓিষা-শন্ত-ঘৰি-কদ-৫-৫৮ মিৰি-ক্ষীৰাশা-কদ-৫৮। মকব-কুদ-জন-ঘৰা-মৰ্ব-

藏文： བྱତ୍ତିନ୍ଦ୍ରମୁଖୀ ନାମେ କୁରିନ୍ଦ୍ର ଶିଃ ରସମ୍ବରିନ୍ଦ୍ର ଶିଃ ରସମ୍ବରିନ୍ଦ୍ର

জুন্দ' যশ' হ'কে' দ' শ' র' দ' স্ব' প' দ' । ৫৮' শ' ন্দ' প' দ' জ' শ' জুন্দ' যশ' ম' র' দ' ন্দ' ।
 অ' দ' প' র' ব' শ' গ' দ' শ' ক' প' শ' ন্দ' ত' শ' য' শ' ন্দ' ব' অ' দ' ম' র' দ' ন্দ' জ' শ' প' দ' ম' ক' র' জ' ন্দ' ।
 শ' ন্দ' প' র' ব' শ' গ' দ' প' শ' ন্দ' ত' শ' য' শ' ন্দ' ব' অ' দ' ম' র' দ' ন্দ' জ' শ' প' দ' ম' ক' র' জ' ন্দ' ।

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା ପାତ୍ରା

ସୁଦ୍ଧାରମ୍ଭ କିମ୍ବା ପ୍ରେଦର୍ଶନ ଯତ୍ନାଙ୍ଗୀର୍ଥ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ କରିବାରେ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାର
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାର
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ପାଠୀ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ

କୁଣ୍ଡଳୀରେ ପାଦମୁଦ୍ରାରେ ଲିପି ଲିଖିବାର ଅନୁରୋଧ ହେଉଥିଲା

୫୯. ମୀତ୍ରିଷକ୍ଷା ପିଲା କରୁ ଗନ୍ଧାରୀ ଶିଥାପନା ପ୍ରକାଶ ଦେଖି ମହାଶକ୍ତି
ଶିଳ୍ପ ପଣ୍ଡିତ ପ୍ରଦୀପ କୁରୁଟି ୫୯. ମୀତ୍ରି ଦିଶା ଯଦୁ ଦୂର୍ଧ୍ୱା ମୀତ୍ରିଷକ୍ଷା ପିଲା ଦର୍ଶକା
ଅଶା ଦୂର୍ଧ୍ୱା ମୀତ୍ରି ଦୂର୍ଧ୍ୱା କୁରୁ ମୀତ୍ରି ପଦମାଣି ଦୂର୍ଧ୍ୱା ମୀତ୍ରି ପଦମାଣି
ଦୂର୍ଧ୍ୱା ମୀତ୍ରି ପଦମାଣି

୫୫. ଶ୍ରୀମତୀ ସୁଦୂର ପାତ୍ର ମହିଳା କାନ୍ତିକାନ୍ତି ପାତ୍ର ମହିଳା କାନ୍ତିକାନ୍ତି